

VDP750ST

750W MUSIC- / DMX-CONTROLLED STROBOSCOPE

750W MUZIEK- / DMX-GESTUURDE STROBOSCOOP

STROBOSCOPE 750W PILOTÉ PAR LA MUSIQUE / DMX

ESTROBOSCOPIO DMX CONTROLADO POR LA MÚSICA 750W

MUSIKGESTEUERTES DMX-STROBOSKOP (750W)



USER MANUAL	2
GEbruikersHANDLEIDING	5
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	16

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Do not touch the device during operation as the housing heats up.
	Keep this device away from rain and moisture.
	Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Do not look directly at the light source as sensitive people may go into epileptic seizure if they do.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.
- When the front glass pane is damaged, it **MUST** be replaced!

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The **VDP750ST** should only be used indoors with an alternating current of max. 230VAC/50Hz.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat, dust and moisture. Respect a minimum distance of 0.5m between the device's light output and any illuminated surface.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. **VDLSC8**).
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.

- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Installation

a) Lamp

- Only fit or replace a lamp when the device is unplugged from the mains.
- Let a lamp cool down before replacing it as the temperature of a lamp can reach 700°C during operation.

Also, do not switch the lamp back on within 10 minutes after having turned it off.

- Do not touch the lamp with your bare hands. Use a cloth to insert or remove it.
- Do not install lamps with a higher wattage than what this device was designed for.
- Replace any deformed or damaged lamp with a lamp of the same type (see "7. Technical Specifications"):

1. Remove the glass pane's 4 screws on the front and gently remove the pane.
2. Loosen the screws on the left & right connection blocks and disconnect the wires.
3. Remove the old lamp and carefully install a new one, with the wires at the same side as with the old lamp.
4. Connect the wires of the new lamp.
5. Carefully reposition the pane and fasten it with the 4 screws.

Remark: Do not operate the device when the glass pane is off.

b) Mounting the Device

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the device for 1 hour without deforming.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 50cm radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Do not connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

5. Use

This device can be operated in manual mode or DMX mode. In manual mode, the flash speed and dimmer function can be set manually by the DIP switches. In DMX mode, speed and dimmer function are set by 2 DMX channels.

a. DMX-512 Connections

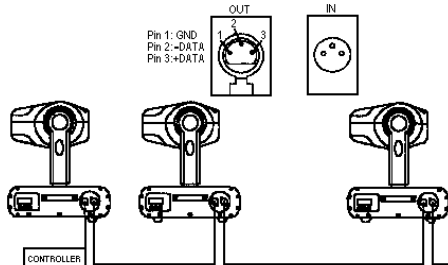
Connect the provided XLR cable to the female 3-pin XLR output of your controller and the other side to the male 3-pin XLR input of the **VDP750ST**.

Multiple **VDP750STs** can be linked through serial linking. The linking cable should be two core, screened cable with XLR input and output connectors.

Please refer to the diagram at the right.

b. DMX-512 Chain with termination

A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or is in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. This device features a built-in DMX terminator, which is activated by



means of the red DIP switch on the device. Switch it in the ON position if the device is the last device in the chain.

c. Projector DMX start address selection

All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This digital start address is the channel number from which the device starts to "listen" to the DMX controller. Set the correct number by means of the DIP switches on the device.

You can use the same starting address for a whole group of devices or enter an individual one for every device.

When all devices have the same address, all the units will "listen" to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set different addresses, each device will "listen" to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.

DMX channels:

- Ch 1: strobe rate
- Ch 2: strobe dimmer

! Warning: Ch2 to 0% and Ch1 from 10 to 85% creates a blinder effect. The level of CH1 is the dimming level of the blinder effect. This may only last for **max. 5 seconds**, otherwise the lamp may get damaged. When CH1 is higher than 85%, the strobe turns into stand-alone mode with music-controlled function on.

d. Function selection

There are 10 DIP switches ; the way these are set determines the operation mode of the device.

DMX address setting

Set DIP switch 10 to ON (up). Now use the first 9 switches to determine the address. The 9 switches each have a different value, which is always one more than the sum of all switches before it. This means switch 1 has value 1, switch 2 has value 2, switch 3 has value 4, 4 is 8, 5 is 15, 6 is 32, 7 is 64, 8 is 128 and 9 is 256. Take the address you want to give to the device and start counting from switch 9 to 1, selecting the values that need to be added along the way. Set the corresponding switches to ON. The maximum value is 511 (all 9 switches are ON).

Test program

Switch 10 must be OFF (down).

This function allows you to perform the automatic test program (switch 9 OFF) or to set the speed and dimmer functions yourself (switch 9 ON).

For the automatic test program, the value of the first 8 switches does not matter, as long as they are not all ON.

In the manual program, switches 1-4 are used to set the speed and switches 5-8 are used to set the dimmer function.

The table below indicates you the switches should be set to determine speed and dimmer function (16 levels each):

level	DIP switch setting	level	DIP switch setting
0 (slow)	OFF – OFF – OFF – OFF	8	OFF – OFF – OFF – ON
1	ON – OFF – OFF – OFF	9	ON – OFF – OFF – ON
2	OFF – ON – OFF – OFF	10	OFF – ON – OFF – ON
3	ON – ON – OFF – OFF	11	ON – ON – OFF – ON
4	OFF – OFF – ON – OFF	12	OFF – OFF – ON – ON
5	ON – OFF – ON – OFF	13	ON – OFF – ON – ON
6	OFF – ON – ON – OFF	14	OFF – ON – ON – ON
7	ON – ON – ON – OFF	15 (fast)	ON – ON – ON – ON

Music control

This function sets the device to music-controlled. Switches 1-8 must be ON, switches 9 and 10 must be OFF.

6. Maintenance

- 1.All screws should be tightened and free of corrosion.
- 2.The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections ...
- 3.Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.

4. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
7. There are no user-serviceable parts, apart from the lamp (see "4. Installation").
8. Contact your dealer for spare parts if necessary.

7. Technical Specifications

power supply	max. 230VAC~50Hz, 16A max.
circuit breaker	16A
lamp	750W strobe lamp (order code LAMP750W)
DMX in/out	3-pin female/male XLR
dimensions	320 x 136 x 207mm
weight	4.6kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.
	Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.
	Ontkoppel de voedingskabel en open dan pas de behuizing.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren en onderhouden.

- Om beschadiging te vermijden, mag u het toestel niet inschakelen onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk verdwijnen.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij gevoelige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Hou dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- Wanneer de glasplaat vooraan beschadigd is, MOET deze worden vervangen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, theaters, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken met een wisselspanning van maximum 230Vac/50Hz.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen, vocht en stof. Zorg voor een minimumafstand van 50 cm tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bvb. **VDLSC8**).
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, ontploffing van de lamp enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Installatie

a) Lamp

- Plaats of vervang een lamp enkel wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Laat een lamp afkoelen voor u ze vervangt: de bedrijfstemperatuur van een lamp ligt rond de 700°C. Zet een lamp ook niet terug aan binnen de 10 minuten nadat u ze heeft uitgezet.
- Raak een halogeenlamp niet aan met uw blote handen. Gebruik een doek om een halogeenlamp te vervangen.
- Plaats geen lampen met een te hoog wattage. Deze worden warmer dan die waarop dit toestel is voorzien.
- Vervang een vervormde of beschadigde lamp door een lamp van hetzelfde type (zie "**7. Technische specificaties**"). Ga als volgt te werk:
 1. Draai de 4 schroeven van de glasplaat vooraan los en verwijder voorzichtig de glasplaat.
 2. Maak de schroeven van de aansluitingsblokjes links en rechts los en koppel de draden los.
 3. Verwijder de oude lamp en breng de nieuwe in, met de draden aan dezelfde kant als bij de oude lamp.
 4. Sluit de draden van de nieuwe lamp aan.
 5. Plaats de glasplaat voorzichtig terug en zet de 4 schroeven vast.

Opmerking: Stel het toestel niet in werking wanneer het deksel eraf is.

b) Toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De draagconstructie moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.

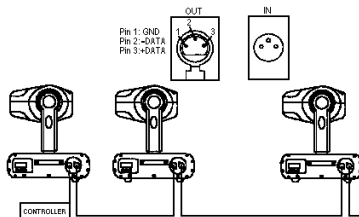
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijderd of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 50cm rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

5. Gebruik

Dit toestel kan werken in manuele of DMX-mode. In manuele mode kunnen de flitsnelheid en dimmerfunctie worden geregeld met dipschakelaars. In DMX-mode worden ze geregeld via 2 DMX-kanalen.

a. DMX-512 verbindingen

Verbind de meegeleverde XLR-kabel met de vrouwelijke 3-pins XLR-uitgang van uw controller en de mannelijke 3-pins XLR-ingang van de **VDP750ST**. U kunt meerdere **VDP750STs** serieel verbinden. De verbindingkabel moet een beschermde kabel zijn met dubbele kern en met een XLR in- en uitgangconnector. Zie het diagram rechts.



b. DMX-512 keten met terminator

Een DMX terminator is aanbevolen als de DMX kabel vrij lang is of wordt gebruikt in een omgeving met veel elektrische ruis (bvb. een discotheek). De terminator voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis. Dit toestel is uitgerust met een ingebouwde DMX terminator, die wordt ingeschakeld door middel van de rode dipschakelaar op het toestel. Zet die schakelaar op ON als het toestel het laatste toestel in de reeks is.

c. Startadres van de DMX projector bepalen

Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel "luistert" naar het signaal van de DMX controller. Geef dit startadres door middel van de dipschakelaars op het toestel.

U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres ingeven.

Wanneer u één enkel startadres instelt, zullen alle toestellen "luisteren" naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren.

Wanneer u verschillende adressen instelt, dan luistert elk toestel naar een ander kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen van een kanaal verandert, zal enkel het toestel op dat kanaal reageren.

DMX-kanalen:

- Ch 1: snelheid strobo
- Ch 2: strobo dimmer

Let op! Ch2 op 0% en Ch1 van 10% tot 85% creëert een blindereffect. CH1 is het dimniveau van het effect. Dit mag slechts **max. 5 seconden** duren, anders kan de lamp worden beschadigd. Wanneer u CH1 hoger dan 85% plaatst, dan zal de stroboscoop in muziekgestuurde modus werken.

d. Functiebepaling

Er zijn 10 dipschakelaars; hoe ze zijn ingesteld, bepaalt de werkingsmode van het toestel.

DMX adresinstelling

Zet dipschakelaar 10 op ON (omhoog). Gebruik nu de eerste 9 schakelaars om het adres in te stellen. De 9 schakelaars hebben elk een eigen waarde, die altijd 1 hoger ligt dan de waarde van alle voorgaande

schakelaars samen. Zo heeft schakelaar 1 waarde 1, schakelaar 2 waarde 2, schakelaar 3 waarde 4, 4 is 8, 5 is 15, 6 is 32, 7 is 64, 8 is 128 en 9 is 256. Neem het adres dat u wilt toekennen en tel op van schakelaar 9 tot 1, waarbij u onderweg de nodige waarden selecteert. Zet die schakelaars op ON. De maximumwaarde is 511 (alle 9 schakelaars op ON).

Testprogramma

Schakelaar 10 moet op OFF staan (omlaag). Met deze functie kunt u het automatische testprogramma laten lopen (schakelaar 9 OFF) of de snelheid- en dimmerfuncties zelf instellen (schakelaar 9 ON). Voor het automatische testprogramma staan de eerste 8 schakelaars gelijk hoe, maar niet allemaal op ON.

In het manuele programma dienen de schakelaars 1-4 voor de snelheid en 5-8 voor de dimmerfunctie. De volgende tabel toont de schakelaarstanden om de snelheid en dimmerfunctie in te stellen (elk 16 niveaus):

niveau	instelling dipschakelaars	niveau	instelling dipschakelaars
0 (traag)	OFF – OFF – OFF – OFF	8	OFF – OFF – OFF – ON
1	ON – OFF – OFF – OFF	9	ON – OFF – OFF – ON
2	OFF – ON – OFF – OFF	10	OFF – ON – OFF – ON
3	ON – ON – OFF – OFF	11	ON – ON – OFF – ON
4	OFF – OFF – ON – OFF	12	OFF – OFF – ON – ON
5	ON – OFF – ON – OFF	13	ON – OFF – ON – ON
6	OFF – ON – ON – OFF	14	OFF – ON – ON – ON
7	ON – ON – ON – OFF	15 (snel)	ON – ON – ON – ON

Muziekgestuurde werking

Deze functie laat het toestel muziekgestuurd werken. Schakelaars 1-8 moeten op ON staan, 9 en 10 op OFF.

6. Onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bvb. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.)
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
7. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen, behalve de lamp en de zekering (zie "4. Installatie").
8. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw plaatselijke verdeler.

7. Technische specificaties

voeding	max. 230VAC~50Hz, 16A max.
zekering	16A
lamp	750W stroboscooplamp (ordercode LAMP750W)
DMX in/out	3-pin vrouwelijk/mannelijk XLR
afmetingen	320 x 136 x 207mm
gewicht	4.6kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Soyez prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Ne touchez pas l'appareil lorsqu'il est en usage : le boîtier chauffe.
	Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité.
	Débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l'entretien.
- Ne branchez pas l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendez jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de ce manuel.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être endommagé. Demandez à votre revendeur de le renouveler si nécessaire.
- Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirez la fiche pour le débrancher ; non pas le câble.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie chez certains gens.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Gardez votre **VDP750ST** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
- Quand le panneau en verre frontal est endommagé, il DOIT être remplacé.

3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employez cet appareil à l'intérieur et uniquement avec une source de courant CA de max. 230Vac/50Hz.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.

VDP750ST

- Choisissez un lieu de montage où l'appareil sera protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes (voir **"7. Spécifications techniques"**). Respectez une distance minimum de 0.5m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. **VDLSC8**).
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage original.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez votre **VDP1500ST** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Installation

a) Lampes

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique avant d'installer ou de remplacer une lampe.
- Laissez refroidir une lampe avant de la remplacer ; elle peut atteindre une température de 700°C. Ne rallumez pas la lampe dans les 10 minutes après l'avoir éteinte.
- Evitez de toucher une lampe halogène les mains nues. Remplacez l'ampoule à l'aide d'un chiffon.
- N'installez aucune lampe dont la puissance dépasse la puissance maximum que l'appareil peut supporter.
- Remplacez toute lampe déformée ou endommagée par une lampe du même type (voir **"7. Spécifications techniques"**):

1. Dévissez les 4 vis du panneau de verre frontal et enlevez gentiment le panneau.
2. Dévissez les vis des blocs de connexion à droite et à gauche et déconnectez les fils.
3. Enlevez l'ancienne ampoule et mettez la nouvelle, avec les fils au même côté qu'avec l'ancienne.
4. Connectez les fils de la nouvelle ampoule.
5. Remettez gentiment le panneau de verre et serrez les 4 vis.

Remarque: Il est interdit d'opérer l'appareil quand le panneau est enlevé.

b) Montage de l'appareil

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante doit pouvoir supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure sans déformer.
- Fixez votre **VDP750ST** à l'aide d'un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Evitez de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organisez une révision minutieuse annuelle.
- Installez l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l'appareil même. N'essayez pas d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Déterminez l'angle d'inclinaison au moyen de l'étrier de montage et serrez les vis de montage.
- Enlevez tout matériau inflammable dans un rayon de 50cm autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne le branchez pas sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

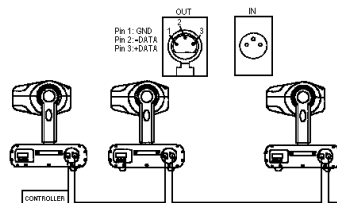
5. Emploi

Cet appareil peut être opéré en mode manuelle ou en mode DMX.

En mode manuelle, la vitesse et le gradateur sont réglés manuellement au moyen d'interrupteurs DIP. En mode DMX, ils sont réglés via 2 canaux DMX.

a. Connexion DMX512

Connectez la sortie XLR femelle 3 broches de votre contrôleur avec l'entrée XLR mâle 3 broches de votre **VDP750ST** à l'aide du câble XLR inclus. Plusieurs **VDP750ST** peuvent être connectés en série.



Utilisez un câble blindé à double fil conducteur avec des connecteurs XLR d'entrée et de sortie.

b. Connexion DMX-512 avec une terminaison DMX

Une terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s'il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (ex. un discothèque). La terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. Cet appareil est équipé d'une terminaison DMX incorporée, activé par un interrupteur DIP rouge sur l'appareil. Mettez-le sur ON si l'appareil est le dernier appareil de la série.

c. Choisir l'adresse de départ du projecteur DMX

Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l'appareil écoute le contrôleur DMX. Déterminez cette adresse avec les interrupteurs DIP de l'appareil.

Vous avez le choix entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil. Dans le cas d'une seule adresse, tous les appareils "écouteront" les mêmes signaux, sur un seul canal. Tous les appareils seront donc influencés lorsque vous changez les réglages d'un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil "écouterait" son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d'un canal n'influence que l'appareil sur ce canal.

Canaux DMX:

- Ch 1: vitesse des éclats
- Ch 2: obturateur

! Attention: Ch2 sur 0% et Ch1 de 10% à 85% crée un effet "blinder". CH1 règle le niveau de variation de l'effet. L'effet ne peut cependant durer que **max. 5 secondes**, autrement l'ampoule peut être endommagé. Lorsque CH1 est supérieur à 85%, le stroboscope se met en mode de pilotage par le son.

d. Sélectionner la fonction

Il y a 10 interrupteurs DIP qui déterminent le mode de fonctionnement de l'appareil.

Réglage d'adresse DMX

Mettez l'interrupteur DIP 10 sur ON (en haut). Puis utilisez les premiers 9 interrupteurs pour déterminer l'adresse. Les 9 interrupteurs ont chacun une valeur différente, qui est toujours 1 de plus que la somme des valeurs des interrupteurs précédents. Donc: l'interrupteur 1 a comme valeur 1, l'interrupteur 2 a la valeur 2, interrupteur 3 a la valeur 4, 4 est 8, 5 est 15, 6 est 32, 7 est 64, 8 est 128 et 9 est 256. Prenez l'adresse désirée et commencez à compter de l'interrupteur 9 au 1 et sélectionnez les valeurs qu'il vous faut pour y arriver. Mettez les interrupteurs correspondants sur ON. La valeur maximum est 511 (tous 9 interrupteurs sont ON).

Programme d'essai

L'interrupteur 10 doit être OFF (en bas).

Cette fonction vous permet d'activer le programme d'essai automatique (interrupteur 9 OFF) ou de régler la vitesse let le graduateur vous-même (interrupteur 9 ON).

Pour le programme d'essai automatique, la valeur des premiers 8 interrupteurs n'a pas d'importance, du moment qu'ils ne sont pas tous ON.

Dans le programme manuel, les interrupteurs 1-4 sont utilisés pour régler la vitesse et les interrupteurs 5-8 servent à régler le graduateur.

Le tableau ci-dessous indique les réglages des interrupteurs pour régler la vitesse et le graduateur (16 niveaux chacun):

niveau	réglage interrupteur DIP	niveau	réglage interrupteur DIP
0 (lent)	OFF – OFF – OFF – OFF	8	OFF – OFF – OFF – ON
1	ON – OFF – OFF – OFF	9	ON – OFF – OFF – ON
2	OFF – ON – OFF – OFF	10	OFF – ON – OFF – ON
3	ON – ON – OFF – OFF	11	ON – ON – OFF – ON
4	OFF – OFF – ON – OFF	12	OFF – OFF – ON – ON
5	ON – OFF – ON – OFF	13	ON – OFF – ON – ON
6	OFF – ON – ON – OFF	14	OFF – ON – ON – ON
7	ON – ON – ON – OFF	15 (vite)	ON – ON – ON – ON

Pilotage par la musique

Cette fonction fait que l'appareil soit piloté par la musique. Les interrupteurs 1-8 doivent être ON, les interrupteurs 9 et 10 doivent être OFF.

6. Entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
3. Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
6. Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
7. Il n'y a pas de parties maintenables par l'utilisateur, à part la lampe et le fusible (voir "4. Installation").
8. Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

7. Spécifications techniques

alimentation	max. 230VCA~50Hz, 16A max.
fusible	16A
lampe	lampe stroboscopique 750W (réf. LAMP750W)
DMX in/out	3-pin femelle/mâle XLR
dimensions	320 x 136 x 207mm
poids	4.6kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **VDP750ST**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.
	¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!
	No exponga este equipo a lluvia o humedad.
	Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerá poco a poco.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el **VDP750ST** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- Si el panel frontal de cristal está dañado, REEMPLÁCELO.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Este aparato es un efecto de luz para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. El **VDP750ST** sólo está permitido para una conexión con una fuente de corriente CA de máx. 230Vca/50Hz y para el uso en interiores.
- No ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del **VDP750ST**.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo (véase "**7. Especificaciones**"). Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
- Fije el aparato mediante un cable de seguridad (p.ej. **VDLSC8**).
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el **VDP750ST** para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Instalación

a) Lámpara

- Desconecte el aparato de la red antes de instalar o reemplazar una lámpara.
- Las lámparas llegan a temperaturas de hasta 700°C. Deje que la lámpara se enfríe antes de reemplazarla. Espere al menos 10 minutos antes de volver a encenderla
- No toque una lámpara halógena con las manos sin protección. Use un paño para reemplazar una lámpara.
- No use lámparas con más vatios porque éstas generan temperaturas para las que este aparato no ha sido diseñado.
- Reemplace cada lámpara deformada o defectuosa por una lámpara del mismo tipo (véase "7. Especificaciones"):

- Desatornille los 4 tornillos del panel frontal de cristal y quite el panel cuidadosamente.
- Desatornille los tornillos de los bloques de conexión (a la derecha y a la izquierda) y desconecte los cables.
- Quite la lámpara vieja e introduzca la nueva, con los cables al mismo lado que con la lámpara vieja.
- Conecte los cables de la nueva lámpara.
- Vuelva a poner el panel de cristal y apriete los 4 tornillos.

Observación: ¡No use este aparato con la caja abierta!

b) Montaje del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije el aparato con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Ajuste el ángulo de inclinación mediante el soporte de montaje y atornille los tornillos de montaje.
- Quite todo material inflamable en un radio de 50cm alrededor del aparato.
- Pregunte a un electricista cómo hacer la conexión eléctrica.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores).
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

5. Use

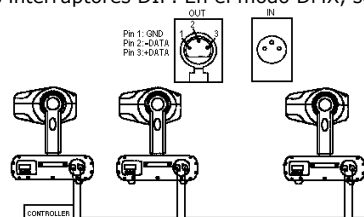
Es posible manejar este aparato en modo manual o en modo DMX. En el modo manual, la velocidad de los destellos y la función dimmer se ajustan manualmente con los interruptores DIP. En el modo DMX, se ajustan por 2 canales DMX.

a. Conexión DMX512

Conecte la salida XLR hembra de 3 polos de su controlador con el cable XLR incluido a la entrada XLR macho de 3 polos del **VDP750ST**. Es posible conectar varios **VDP750ST** en serie. Utilice un cable XLR blindado con dos hilos conductores con dos conectores XLR de entrada y de salida.

b. Conexión DMX-512 con una terminación DMX

Se recomienda una terminación si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (p.ej. una discoteca). La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control digital. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120Ω de polo 2 a polo 3 (véase figura a la izquierda). Este conector XLR está conectado a la salida XLR del último aparato de la serie.



c. Determinar la dirección inicial del proyector DMX

Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Determine esta función con los interruptores DIP en la parte trasera del aparato.

Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato. Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.

Canales DMX:

- Ch 1: velocidad de los destellos
- Ch 2: shutter

¡Ojo!: Ch2 en 0% y Ch1 del 10% al 85% crea un efecto "blinder" (cegador). CH1 es el nivel de ajuste de la intensidad luminosa del efecto. Sin embargo, asegúrese de que el efecto dure **máx. 5 segundos**, si no la lámpara podría ser dañada. Si CH1 es superior al 85%, el estroboscopio se pone en el modo de control por la música.

d. Seleccionar la función

Hay 10 interruptores DIP que determinan el modo de funcionamiento del aparato.

Ajustar la dirección DMX

Coloque el interruptor DIP 10 en ON (hacia arriba). Luego, utilice los primeros 9 interruptores para determinar la dirección. Los 9 interruptores tienen cada uno un valor diferente, que siempre es 1 más que la suma de los valores de los interruptores precedentes. Por tanto: el interruptor 1 tiene el valor 1, el interruptor 2 tiene el valor 2, el interruptor 3 tiene el valor 4, 4 es 8, 5 es 15, 6 es 32, 7 es 64, 8 es 128 y 9 es 256. Seleccione la dirección deseada y empiece a contar del interruptor 9 al interruptor 1 y seleccione los valores necesarios en camino. Coloque los interruptores correspondientes en ON. El valor máximo es 511 (todos los 9 interruptores están en ON).

Programa de prueba

Asegúrese de que el interruptor 10 esté en la posición OFF (hacia abajo).

Esta función le permite activar el programa automático de prueba (interruptor 9 OFF) o ajustar la velocidad y el dimmer usted mismo (interruptor 9 ON).

Para el programa automático de prueba, el valor de los primeros 8 interruptores no es importante, mientras no estén todos en la posición ON.

En el programa manual, los interruptores 1-4 se utilizan para ajustar la velocidad y los interruptores 5-8 sirven para ajustar el dimmer.

La siguiente lista indica los ajustes de los interruptores para ajustar la velocidad y el dimmer (16 niveles cada uno):

nivel	ajuste del interruptor DIP	nivel	ajuste del interruptor DIP
0 (lento)	OFF – OFF – OFF – OFF	8	OFF – OFF – OFF – ON
1	ON – OFF – OFF – OFF	9	ON – OFF – OFF – ON
2	OFF – ON – OFF – OFF	10	OFF – ON – OFF – ON
3	ON – ON – OFF – OFF	11	ON – ON – OFF – ON
4	OFF – OFF – ON – OFF	12	OFF – OFF – ON – ON
5	ON – OFF – ON – OFF	13	ON – OFF – ON – ON
6	OFF – ON – ON – OFF	14	OFF – ON – ON – ON
7	ON – ON – ON – OFF	15 (rápido)	ON – ON – ON – ON

Control por la música

Al utilizar esta función, el aparato está controlado por la música. Los interruptores 1-8 deben estar en ON, los interruptores 9 y 10 deben estar en OFF.

6. Mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo las lámparas y los fusibles (véase "4. Instalación").
8. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

alimentación	máx. 230Vca/50Hz máx.16A
disyuntor	16A
lámpara	lámpara estroboscópica 750W (referencia LAMP750W)
entrada/salida DMX	3 polos, XLR macho y hembra
dimensiones	320 x 136 x 207mm
peso	4.6kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página web www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDP750ST**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

2. Sicherheitsvorschriften

	Seien Sie vorsichtig bei der Installation: Fassen Sie keine stromführenden Kabel an, um einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
	Berühren Sie das Gerät niemals während des Betriebes, denn das Gehäuse erhitzt sich.
	Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.
	Trennen Sie das Gerät vor Öffnen vom Netz.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Rauch- und Geruchserzeugung kommen. Dies ist normal und Rauch oder Geruch werden allmählich verschwinden.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Wenn die Glasscheibe an der Vorderseite beschädigt ist, MUSS sie ersetzt werden!

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Dieses Gerät ist eine Lichtsteuerung für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theater, usw. Das **VDP750ST** ist nur für den Anschluss an einen AC-Strom von max. 230Vac/50Hz zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Lichteffekte sind nicht für permanenten Betrieb entworfen worden. Regelmäßiges Ausschalten wird die Lebensdauer verlängern.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird. Sorgen Sie für einen Abstand von minimal 50cm zwischen dem Gerät und einer beleuchteten Oberfläche.
- Sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil (**VDLSC8**).
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

4. Installation

a) Lampe

- Trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie die Lampe installieren oder reparieren möchten.
- Lampen können eine Temperatur von bis zu 700°C erreichen. Lassen Sie die Lampen deshalb erst abkühlen.
Schalten Sie die Lampe nicht innerhalb von 10 Minuten nach dem Ausschalten ein.
- Berühren Sie die Halogenlampen nicht mit bloßen Händen. Verwenden Sie ein sauberes Tuch um Lampen einzusetzen und zu wechseln.
- Setzen Sie keine Lampen mit einer höheren Leistungsangabe ein. Lampen mit einer höheren Leistung entwickeln höhere Temperaturen, für die das Gerät nicht ausgelegt ist.
- Ersetzen Sie eine verformte oder defekte Lampe durch eine Lampe desselben Typs (siehe "7.

Technische Daten"):

1. Entfernen Sie die 4 Schrauben der Glasscheibe an der Vorderseite und entfernen Sie vorsichtig die Glasscheibe.
2. Schrauben Sie die linken und rechten Anschlüsse auf & trennen Sie die Kabel.
3. Entfernen Sie die Lampe und setzen Sie eine neue ein.
4. Verbinden Sie die Kabel der neuen Lampe.
5. Bringen Sie die Glasscheibe erneut an und schrauben Sie die 4 Schrauben wieder fest.

Wichtig: verwenden Sie das Gerät nicht wenn die Glasscheibe entfernt ist.

b) Das Gerät montieren

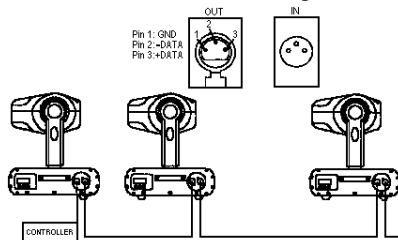
- Betrachten Sie erst den Inhalt der Richtlinie EN 60598-2-17 und die (eventuellen) nationalen Normen ehe Sie das Gerät installieren. Die Installation darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Die Tragkonstruktion für das Gerät muss während 1 Stunde 10 x das erforderliche Gewicht tragen können, ohne dass die Konstruktion sich dadurch verformt.
- Das Gerät muss ebenfalls ein geeignetes Sicherheitsfangseil haben.
- Achten Sie bei der Montage, beim Abbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist. Stehen Sie niemals direkt unter dem Gerät. Lassen Sie die Installation vor Inbetriebnahme von einer Fachkraft kontrollieren. Lassen Sie das Gerät auch 1 x pro Jahr nachsehen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Regeln Sie gewünschte Neigung über den Montagebügel und die Schrauben.
- Entfernen Sie alle entflammenden Materialien in einem Abstand von 50cm.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät über den Stecker an das Netz an. Lichteffekte sollten im Allgemeinen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

5. Gebrauch

Das Gerät kann in manuellem oder DMX-Modus bedient werden. Sie können die Blitzgeschwindigkeit und Dimmerfunktion manuell über die DIP-Schalter einstellen. Im DMX-Modus werden Geschwindigkeit und Dimmerfunktion durch zwei Kanäle bestimmt.

a. DMX-512-Anschlüsse

Verbinden Sie das mitgelieferte XLR-Kabel mit der 3-poligen XLR-Ausgangsbuchse des Steuergerätes und die andere Seite mit dem 3-poligen XLR-Eingang des **VDP750ST**. Verschiedene **VDP750STs** können seriell miteinander verbunden werden. Die Verbindungskabel sollten ein zweiadriges, abgeschirmtes Kabel mit XLR-Eingangs- und Ausgangsanschlüssen sein. Siehe Abbildung rechts.



b. DMX-512-Kette mit Abschlusswiderstand

Ein DMX-Abschlusswiderstand ist empfehlenswert für Installationen, bei denen das DMX-Kabel lang ist oder in einer Umgebung mit vielem elektrischem Rauschen (z.B. Diskos). Der Abschlusswiderstand verhindert Störung des digitalen Steuersignals durch elektrisches Rauschen. Dieses Gerät hat einen eingebauten DMX-Abschlusswiderstand, der mittels des roten DIP-Schalters auf dem Gerät aktiviert wird. Schalten Sie ihn in die ON-Position wenn das Gerät das letzte in der Kette ist.

c. Die Startadresse für den DMX-Projektor wählen

Alle DMX-gesteuerten Geräte brauchen eine digitale Startadresse, sodass das richtige Gerät auf die Signale reagieren kann. Diese digitale Startadresse ist die Kanalnummer, von der das Gerät die Befehle der DMX-Steuerung empfängt und ausführt. Stellen Sie die richtige Kanalnummer mit den DIP-Schaltern auf dem Gerät ein.

Sie können dieselbe Startadresse für eine ganze Gruppe von Geräten verwenden oder eine separate Startadresse für jedes Gerät eingeben.

Wenn alle Geräte dieselbe Startadresse haben, werden sie auf einem spezifischen Kanal das Steuersignal empfangen. Mit anderen Worten, wenn Sie die Einstellungen von einem Kanal ändern, werden alle Geräte zur gleichen Zeit beeinflusst. Wenn Sie verschiedene Adressen einstellen, wird jedes Gerät auf einem anderen Kanal Signale empfangen. Wenn Sie die Einstellungen ändern, wird nur das besagte Gerät beeinflusst.

DMX-Kanäle

- Kanal 1: Stroboskopgeschwindigkeit
- Kanal 2: Stroboskopdimmer

Warnung! Ch2 auf 0% und Ch1 von 10% bis 85% kreiert einen Blinder-Effekt. CH1 ist das Dimmniveau des Effektes. Beachten Sie, dass dieser Effekt nicht mehr als **max. 5 Sekunden** dauert, sonst kann die Lampe beschädigt werden. Stellen Sie CH1 höher als 85%, so funktioniert das Stroboskop im musikgesteuerten Modus.

d. Funktionsauswahl

Es gibt 10 DIP-Schalter; wie Sie eingestellt sind, bestimmt den Modus des Gerätes.

DMX-Adressen

Stellen Sie DIP-Schalter 10 auf ON (up). Verwenden Sie jetzt die ersten 9 DIP-Schalter um die Adressen zu bestimmen. Die 9 Schalter haben jeweils einen anderen Wert, immer die Summe der vorigen Schalter + 1. Das bedeutet, dass Schalter 1 Wert 1 hat, Schalter 2 hat Wert 2, Schalter 3 hat Wert 4, 4 ist 8, 5 ist 15, 6 ist 32, 7 ist 64, 8 ist 128 und 9 ist 256. Nehmen Sie die Adresse, die Sie dem Gerät zuweisen wollen, und addieren Sie von Schalter 9 bis 1, wählen Sie währenddessen die erforderlichen Werte und stellen Sie die entsprechenden Schalter auf ON. Der Maximalwert ist 511 (alle 9 Schalter sind 'ON').

Testprogramm

Schalter 10 muss auf 'OFF' stehen (nach unten).

Mit dieser Funktion können Sie das automatische Testprogramm (Schalter 9 OFF) ablaufen lassen oder die Geschwindigkeit und Dimmerfunktionen selbst einstellen (Schalter 9 ON).

Für das automatische Testprogramm ist der Wert der ersten 8 Schalter nicht so wichtig, solange sie nicht alle auf ON stehen.

Im manuellen Programm werden Schalter 1-4 verwendet um die Geschwindigkeit einzustellen und Schalter 5-8 werden für die Dimmerfunktion benutzt.

In der Tabelle unten finden Sie wie Sie die Schalter stellen müssen um Geschwindigkeit und Dimmerfunktion einzustellen (jeweils 16 Stufen):

Stufe	DIP-Schalter	Stufe	DIP-Schalter
0 (slow)	OFF – OFF – OFF – OFF	8	OFF – OFF – OFF – ON
1	ON – OFF – OFF – OFF	9	ON – OFF – OFF – ON
2	OFF – ON – OFF – OFF	10	OFF – ON – OFF – ON
3	ON – ON – OFF – OFF	11	ON – ON – OFF – ON
4	OFF – OFF – ON – OFF	12	OFF – OFF – ON – ON
5	ON – OFF – ON – OFF	13	ON – OFF – ON – ON
6	OFF – ON – ON – OFF	14	OFF – ON – ON – ON
7	ON – ON – ON – OFF	15 (fast)	ON – ON – ON – ON

Musiksteuerung

Diese Funktion stellt das Gerät auf 'musikgesteuert' ein. Schalter 1-8 müssen auf ON stehen, Schalter 9 und 10 müssen OFF sein.

6. Wartung

1. Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen und müssen gut ausgeglichen sein.
4. Die Versorgungskabel dürfen nicht beschädigt sein. Lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Techniker installieren.
5. Trennen Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten vom Netz.
6. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten, flusenfreien Tuch. Verwenden Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel.
7. Außer der Lampe, gibt es keine wartbaren Teile (siehe "4. Installation").
8. Bestellen Sie Ersatzteile bei Ihrem Vertragshändler.

7. Technische Daten

Stromversorgung	max. 230VAC~50Hz, 16A max.
Leistungsschalter	16A
Lampe	750W Stroboskoplampe (Artikelnummer LAMP750W)
DMX EIN/AUS	3-polige(r) XLR-Buchse/Stecker
Abmessungen	320 x 136 x 207mm
Gesamtgewicht	4.6kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.



Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).



Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de koopprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Val niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof,

vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).



Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être

dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

- conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada);
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
 - Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
 - **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**